

- D
Bedienungsanleitung
Hydraulischer Wagenheber
- GB
Directions for Use
Hydraulic Jack
- F
Mode d'emploi
Cric hydraulique
- I
Istruzioni per l'uso
Cric idraulico a bottiglia
- N
DK
Bruksanvisning
Hydraulisk donkraft
- S
Bruksanvisning
Hydraulisk domkraft
- HR
BIH
Upute za uporabu
Hidraulička dizalica za automobile
- RS
Uputstva za upotrebu
Hidraulična dizalica za automobile
- CZ
Návod k obsluze
Hydraulický automobilový zvedák
- SK
Návod na obsluhu
Hydraulický zdvihák

1



Art.-Nr.: 20.062.65

I.-Nr.: 01027

BT-HJ 2000

Art.-Nr.: 20.063.65

I.-Nr.: 01027

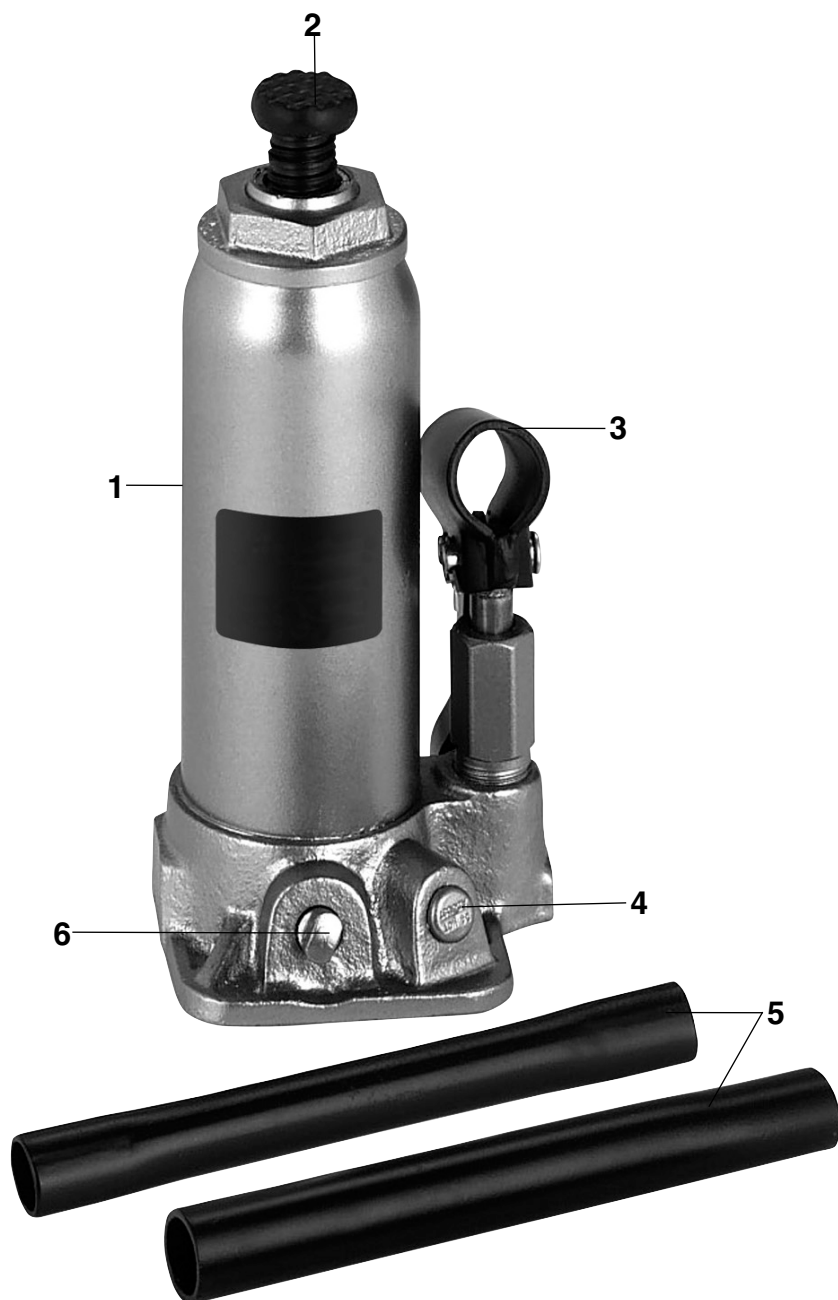
BT-HJ 5000

Art.-Nr.: 20.065.65

I.-Nr.: 01027

BT-HJ 8000

Einhell®





⚠ **Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze di sicurezza

- Prima di sollevare il carico controllare che la valvola di scarico sia ben chiusa.
- Nel sollevare un carico porre il martinetto sempre su un piano liscio e sicuro.
- Non lavorare mai sotto a carichi sospesi che siano sostenuti solo dal martinetto. Si deve lavorare sotto a veicoli sollevati solo se questi sono assicurati sufficientemente contro: ribaltamento e slittamento.
- Il martinetto è concepito solo per il sollevamento di carichi.
- Dopo avere sollevato un carico questo deve venire subito sostenuto da almeno un cavalletto di supporto. Prima di sollevare i veicoli bloccarli in modo sufficiente in modo che non si spostino. Non posizionare mai il martinetto obliquo od inclinato.
- Posizionate il martinetto sotto al veicolo solo nei punti indicati dal produttore del veicolo.
- Fare attenzione che nessuno si appoggi al veicolo o al carico sollevato.
- È necessario che l'operatore sia in posizione da osservare il dispositivo elevatore e il carico durante tutti i movimenti.
- È necessario verificare i contrassegni del dispositivo per poter garantire il mantenimento dello stato originale.
- Non devono essere apportate modifiche al dispositivo elevatore che possano influire sul rispetto di questa norma (EN 1494) da parte del dispositivo.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Cilindro idraulico
2. Piastra di appoggio con vite regolabile
3. Sede dell'asta di sollevamento
4. Valvola di sicurezza contra il sovraccarico

5. Asta di sollevamento
6. Tappo a vite di scarico

3. Utilizzo proprio

I cric idraulici rispondono alla norma EN 1494: 2009. Sono concepiti per il sollevamento di carichi, specialmente di autovetture, ad una temperatura ambiente superiore a 0°C. L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

BT-HJ 2000

Portata	2000 kg
Altezza di sollevamento min.	181 mm
Altezza vite:	48 mm
Altezza di sollevamento max.	345 mm

BT-HJ 5000

Portata	5000 kg
Altezza di sollevamento min.	216 mm
Altezza vite:	70 mm
Altezza di sollevamento max.	413 mm

BT-HJ 8000

Portata	8000 kg
Altezza di sollevamento min.	230 mm
Altezza vite:	80 mm
Altezza di sollevamento max.	457 mm

5. Prima della messa in esercizio

Assemblate l'asta di sollevamento a 2 elementi.

Se il martinetto non viene usato a lungo può darsi che si formino delle bolle d'aria nel sistema idraulico o ci sia fin dall'inizio una quantità insufficiente di olio nel sistema idraulico.

In tutti e due i casi procedete nel modo seguente:

a) Rabboccare l'olio (Fig. 2)

Sul cilindro idraulico vedete un tappo di gomma che chiude l'apertura per riempire l'olio. Togliete il tappo di gomma premendolo da un lato con un cacciavite. A questo scopo appoggiare il martinetto orizzontalmente sul pavimento. Attraverso questo foro viene riempito l'olio idraulico (tipo: HLP 32 Iso o equivalente).

In caso di necessità versate una quantità di olio tale che il cilindro visibile all'interno sia coperto di olio.

Ora reinserire a tenuta il tappo di gomma nell'apertura.

b) Sfiato (Fig. 2)

Si deve togliere l'aria dall'impianto idraulico almeno dopo averlo rabboccato.

Anche nel caso che non venga usato a lungo si possono formare delle bolle d'aria nelle cavità del sistema idraulico.

Lo si nota se nel sollevare il carico questo non si lascia sollevare completamente o si riabbassa a scatti.

Per togliere l'aria fate sollevare il braccio di sollevamento per circa la metà senza carico. Ora premete con il piede sul braccio di sollevamento in modo da produrre una certa contropressione sul sistema idraulico. La vite di scarico deve naturalmente essere chiusa.

Con un cacciavite premete leggermente da un lato il tappo in gomma fino a quando lasci uscire l'aria. Ora abbassate il martinetto aprendo la vite di scarico e ripetete il procedimento per 2 o 3 volte.

Le gocce di olio che eventualmente fuoriescono non rivestono alcuna importanza per l'ulteriore funzionamento del martinetto. In questo modo siete sicuri che le eventuali bolle d'aria vengano fatte uscire dai canali dell'olio e che l'apparecchio funzioni perfettamente.

Raccogliere l'olio usato o che fuoriesce in un recipiente speciale e smaltirlo in uno dei centri di raccolta speciali!

6. Sollevare i veicoli (Fig. 1)

Prima di sollevare il veicolo accertatevi che si trovi su una base stabile, in modo che il martinetto non venga premuto nel terreno a carico sollevato. D'estate può succedere facilmente che il martinetto sprofondi nel manto d'asfalto e quindi scivoli lateralmente.

All'interno del veicolo tirare naturalmente il freno a mano e se possibile bloccarlo inoltre con cunei. Mettete ora il martinetto sotto al veicolo in modo che il piatto d'appoggio del martinetto possa esercitare pressione in un punto stabile. In veicoli vecchi con il fondo arrugginito sussiste facilmente il pericolo che questo si sfondi.

Il tappo a vite di scarico (6) deve essere chiuso. Mediante l'asta di sollevamento (7) alzate la piastra di appoggio (2) fino a quando questa stia quasi per toccare il veicolo. Adesso avete di nuovo la possibilità di una regolazione esatta in modo che il veicolo possa essere sollevato in modo sicuro e regolare. Mediante la vite regolabile potete inoltre regolare la piastra di appoggio in altezza di qualche centimetro.

Per la propria sicurezza il veicolo sollevato deve sempre essere assicurato ulteriormente con almeno un cavalletto qualora venga alzata solo una ruota.

Una volta eseguito il lavoro togliete prima il cavalletto e poi con l'asta di sollevamento (5) fate scendere la piastra di appoggio (2) aprendo leggermente il tappo a vite di scarico (6). La velocità di scarico la potete regolare aprendo più o meno la vite di scarico. Il martinetto è dotato di una valvola per sovraccarico. La valvola è posta di lato alla pompa idraulica. Questa valvola viene regolata in fabbrica in modo tale che non venga sollevato un carico superiore al massimo.

Non modificate la regolazione di questa valvola di vostra iniziativa perché altrimenti in caso di danni all'apparecchio scade il diritto di garanzia. Una volta che la piastra di appoggio (2) ha raggiunto la posizione più alta, il sistema idraulico non viene sottoposto a ulteriore pressione, anche se si continua a pompare, grazie alla valvola di sicurezza ovvero a un limitatore.

7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

7.1 Manutenzione

Ogni sistema idraulico è dotato di O-ring o di guarnizioni di tenuta che si consuma a seconda dell'impiego. Per questo potete ordinare dei set di riparazione presso il nostro servizio ricambi.

Rabboccate solamente con olio idraulico neutro in modo da non rovinare le guarnizioni.

Raccogliere l'olio usato o che fuoriesce in un recipiente speciale e smaltirlo in uno dei centri di raccolta speciali!

Non appena il martinetto idraulico è fuori esercizio, il sistema idraulico (pistone) dovrebbe essere sempre in posizione di riposo (pistone rientrato). Ciò protegge le superfici del pistone e della biella, realizzate con estrema precisione, dalla corrosione. Per potere ottenere un buon funzionamento dell'apparecchio, si consiglia di usare solo olio idraulico di ottima qualità.

Non mescolate in nessun caso oli diversi! Non usate mai liquido per i freni, alcol, glicerina, olio sporco ecc.

7.2 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessario.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

9. FONTI DI ERRORE

FONTI DI ERRORE	CAUSA ED ELIMINAZIONE DELL'ERRORE
Con il martinetto non si riesce a sollevare il carico che si desidera sollevare.	1. La vite di scarico non è stata serrata bene. - Serrate bene la vite in senso orario. 2. La quantità di olio è insufficiente - Rabboccate l'olio secondo le istruzioni
Il martinetto idraulico non riesce a tenere il carico in posizione sollevata	3. Vedi i punti 1. e 2.
Non è possibile fare sollevare completamente il sistema idraulico	4. Confronta i punti 1. e 2. 5. C'è aria nel sistema idraulico - Aprite la valvola di sfiato e fate uscire l'aria dal sistema idraulico, pompando e spommando più volte come descritto nelle istruzioni.



Konformitätserklärung

- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (NL)** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (DK)** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artiklet
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- (IE)** tőendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- (CZ)** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- (HU)** potvrjuje sledeću skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- (SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- (H)** a cikkhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (BG)** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- (LV)** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- (LT)** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- (RO)** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (HR)** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- (SI)** potrjuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- (RS)** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
- (BG)** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- (UK)** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- (MK)** ja izjavuva slednata soobraznost согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- (TR)** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- (I)** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- (IS)** Lýsir uppfyllingu EU-regina og annarra staða vöru

Hydraulischer Wagenheber BT-HJ 2000 (Einhell)

- ☐ 87/404/EC_2009/105/EC
- ☐ 2005/32/EC_2009/125/EC
- ☐ 2006/95/EC
- ☐ 2006/28/EC
- ☐ 2004/108/EC
- ☐ 2004/22/EC
- ☐ 1999/5/EC
- ☐ 97/23/EC
- ☐ 90/396/EC_2009/142/EC
- ☐ 89/686/EC_96/58/EC
- ☐ 2011/65/EC
- ☒ 2006/42/EC
- ☐ Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.:
- ☐ 2000/14/EC_2005/88/EC
- ☐ Annex V
- ☐ Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
 P = KW; $L/\varnothing$ = cm
Notified Body:
- ☐ 2004/26/EC
Emission No.:

Standard references: EN 1494

Landau/Isar, den 23.03.2012

Weichselgartner/General Manager

Luo Yong/Product-Management

First CE: 2007

Art.-No.: 20.062.65 I.-No.: 01027

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005767
Documents registrar: Josef Landauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- ☐ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
☐ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
☐ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
☐ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
☐ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
☐ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
☐ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
☐ attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
☐ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
☐ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
☐ tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
☐ vydáva následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
☐ potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
☐ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
☐ a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
☐ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
☐ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
☐ paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
☐ apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
☐ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
☐ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
☐ потврђује слиједећу усклађеност према смјерницама ЕУ и нормама за артикл
☐ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EÚ i normama za artikl
☐ потврђује следећу усклађеност према смерницама ЕЗ и нормама за артикл
☐ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
☐ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
☐ ja izjavува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
☐ Ürünü ile ilgili AB Direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
☐ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
☐ Lýsir uppfyllingu EU-regina og annarra staða vöru

Hydraulischer Wagenheber BT-HJ 5000 (Einhell)

- ☐ 87/404/EC_2009/105/EC
☐ 2005/32/EC_2009/125/EC
☐ 2006/95/EC
☐ 2006/28/EC
☐ 2004/108/EC
☐ 2004/22/EC
☐ 1999/5/EC
☐ 97/23/EC
☐ 90/396/EC_2009/142/EC
☐ 89/686/EC_96/58/EC
☐ 2011/65/EC
☒ 2006/42/EC
☐ Annex IV
 Notified Body:
 Notified Body No.:
 Reg. No.:
☐ 2000/14/EC_2005/88/EC
☐ Annex V
☐ Annex VI
 Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
 P = KW; L/D = cm
 Notified Body:
☐ 2004/26/EC
 Emission No.:

Standard references: EN 1494

Landau/Isar, den 23.03.2012

Weichselgartner/General Manager

Luo Yong/Product-Management

First CE: 2007

Art.-No.: 20.063.65 I.-No.: 01027

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005767
 Documents registrar: Josef Landauer
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung

- ☐ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
☐ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
☐ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
☐ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
☐ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
☐ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
☐ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
☐ attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
☐ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
☐ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
☐ tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
☐ vydáva následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
☐ potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
☐ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
☐ a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
☐ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
☐ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
☐ paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
☐ aplibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
☐ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
☐ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
☐ потврђује слиједећу усклађеност према смјерницама ЕУ и нормама за артикл
☐ потврђује следећу усклађеност према смерницама ЕЗ и нормама за артикл
☐ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
☐ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
☐ ja izjavува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
☐ Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
☐ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
☐ Lýsir uppfyllingu EU-reglana og annarra staða vöru

Hydraulischer Wagenheber BT-HJ 8000 (Einhell)

- ☐ 87/404/EC_2009/105/EC
☐ 2005/32/EC_2009/125/EC
☐ 2006/95/EC
☐ 2006/28/EC
☐ 2004/108/EC
☐ 2004/22/EC
☐ 1999/5/EC
☐ 97/23/EC
☐ 90/396/EC_2009/142/EC
☐ 89/686/EC_96/58/EC
☐ 2011/65/EC
☒ 2006/42/EC
☐ Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.:
☐ 2000/14/EC_2005/88/EC
☐ Annex V
☐ Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body:
☐ 2004/26/EC
Emission No.:

Standard references: EN 1494

Landau/Isar, den 23.03.2012

Weichselgartner/General Manager

Luo Yong/Product-Management

First CE: 2007

Art.-No.: 20.065.65 I.-No.: 01027

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005767
Documents registrar: Josef Landauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(DK)(N)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(H)

Az termékek dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(HR)(BH)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(RS)

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SK)

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

- ⑩ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Technical changes subject to change
- Ⓕ Sous réserve de modifications
- ① Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ⒼⓂ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- ⑤ Förbehåll för tekniska förändringar
- ⓂⓂ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓜ Zadržavamo pravo na tehničke promene
- Ⓒ Technické změny vyhrazeny
- Ⓓ Technické změny vyhradené

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

1 Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info · Mo-Fr. 8:00-18:00 Uhr

(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)

Name:

2

Retouren-Nr. ISC:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

3

Art.-Nr.:

I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4

Garantie: JA ☐ NEIN ☐

Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen